



GOOD SHEPHERD CATHOLIC CHURCH IGLESIA CATÓLICA EL BUEN PASTOR

loving as Christ loves, serving as Christ serves
amando como Cristo ama, sirviendo como Cristo sirve

September 11, 2011 24th Sunday in Ordinary Time

11 de Septiembre, 2011 24º Domingo del Tiempo Ordinario

REMEMBERING SEPTEMBER 11

RECORDANDO EL 11 DE SEPTIEMBRE

September 11, 2001 is a day which all of us who are old enough to remember will certainly never forget. The images and memories of that day are of sorrow, fear, and incredulity. The events of that day inspire us to cry out to God, "Never again!"

If the senseless death and destruction of that day are never to happen again, we must be committed, to the depths of our hearts, to be people of peace – people who pray for peace in our world, people who act for peace in our community, nation, and world, people who live in peace with our neighbor, our co-worker, and first of all the members of our families, and we must be people who live in peace with ourselves and our relationship with God.

"Let there be peace on earth," "Make me a channel of your peace," "Give peace a chance" – these are all songs and slogans that at times can stir our hearts very deeply. Perhaps the most important line in any of these songs, is "Let it begin with me!"

In 1965, Pope Paul VI told the General Assembly of the United Nations, "War never again! Never again war!" We might say the very same thing of the events of September 11, 2001 – but to make this happen is a responsibility that begins with you and with me!

El 11 de septiembre es un día que todos los que tenemos edad para recordar seguramente nunca olvidaremos. Las imágenes y memorias de ese día son de tristeza, miedo, e incredulidad. Los eventos de ese día nos inspiran a clamar a Dios, "¡Nunca jamás!"

Para que la muerte y destrucción insensible de ese día no pasen jamás, nos tenemos que comprometer, en lo mas fondo de nuestros corazones, a ser personas de paz - personas quienes rezan por la paz en nuestra comunidad, nación, y mundo; personas quienes viven en paz con nuestros vecinos, compañeros de trabajo, y sobre todo con los miembros de nuestra familia. Y debemos ser personas quienes viven en paz con si mismos y en nuestra relación con Dios.

"Que haya paz en la Tierra," "Házme un instrumento de tu paz," "Dále una oportunidad a la paz," - todas estas son frases de canciones y oraciones que a veces nos emocionan profundamente. Tal vez la frase más importante en cualquiera de estas canciones es "¡Que la paz comience conmigo!"

En 1965, el Papa Pablo VI proclamó a la Asamblea General de las Naciones Unidas, "¡Guerra nunca más! ¡Nunca más guerra!" Podríamos decir lo mismo de los eventos del 11 de septiembre, 2001 - pero para lograr esto, ¡es una responsabilidad que empieza con Usted y conmigo!



~ Father Tom

Stewardship | Corresponsabilidad

Director of Development/Directora de Desarrollo: M. Peglow - mona@gs-cc.org
Chair/Coordinador: Tom Gerard - tom.gerard@verizon.net

CHARITABLE GIFTS THROUGH YOUR IRA

We have learned of an opportunity that may be of interest to you. Normally, a distribution from your traditional IRA is taxed as ordinary income. However, new 2011 federal tax legislation allows for those 70½ or older to make a direct gift from an IRA to a charitable organization as a tax-free donation.

The IRA charitable rollover law may provide you an excellent charitable giving opportunity, and may also reduce the tax impact on your Social Security benefits.

Questions? Contact **Mona** or visit <http://www.legacy.vg/arlingtondiocese/articles/95.html>

DONACIONES DE CARIDAD POR MEDIO DE SU IRA

Hemos descubierto una oportunidad que quizás le interese. Normalmente, la distribución de su IRA (Cuenta Individual de Retiro, por sus siglas en inglés) se grava como renta común. Sin embargo, la nueva legislación federal de impuestos permite que las personas mayores de 70 ½ años puedan hacer una contribución directa de un IRA a cualquier organización caritativa como una donación libre de impuestos. Este cambio de legislación de IRA le ofrece una excelente oportunidad de hacer sus donaciones. La ley también podría reducir el impacto de impuestos en los beneficios de su Seguro Social.

¿Preguntas? Contacte a **Leah Tenorio** ó visite <http://www.legacy.vg/arlingtondiocese/articles/95.html>.

Contributions Update | Contribuciones al Dia

Year-to-date contributions/ Contribuciones anuales 07/01/11 - 08/31/11	YTD Actual 08/31/11	YTD Budget/ Presupuesto 08/31/11	YTD Actual 08/31/10
Offertory Contributions/ Contribuciones de Ofertorio			
Envelopes Contributions/Sobres	\$160,249	\$192,500	\$171,179
Faith Direct *	94,738	92,225	57,492
Loose Offering/Efectivo	36,552	45,160	43,882
Mail offering contributions/ Contribuciones por correo	24,164	26,000	43,833
Total Offertory/Total Ofertorio:	\$315,703	\$355,885	\$316,386

* 260 families/familias in FY12, 162 in FY11

FAITH DIRECT®
inspiring secure giving®

Thank you to the 260 families who have signed up for **Faith Direct**. Please consider enrolling today! Participation in electronic giving expresses the willingness of the faithful to be a regular part of our mission and ministry. Visit www.faithdirect.net (parish code VA208) or pick up a form in the office.

Gracias a las 260 familias que se han inscrito para **Faith Direct**. ¡Por favor considere inscribirse hoy! Las donaciones electrónicas expresan la disposición de los fieles de participar regularmente en nuestra misión y ministerio. Visite www.faithdirect.net (código parroquial VA208) o recoga un formulario en la oficina.

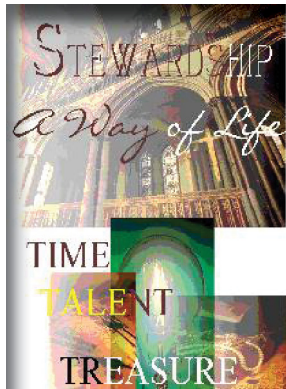
For more info/Para más info: **Janice Spollen**,
Director of Finance/Directora de Finanzas

SECOND COLLECTION: SEPTEMBER 17/18
FACILITIES

SEGUNDA COLECTA: 17/18 DE SEPTIEMBRE
INSTALACIONES

Use what talents
you possess:
The woods would be
very silent
if no birds sang
there except those
that sang best.

~Author Unknown



Use sus talentos:
El bosque estaría
muy silente si
solamente cantaran
los pájaros
que cantan mejor.

~Autor desconocido

Liturgy and Music | Liturgia y Música

Director/Directora: A. Shingler - anne@gs-cc.org, Associate Dir./Dir. Asociado: J. Salgado - jorge@gs-cc.org

LECTOR REFRESHER TRAINING

Lectors are required to participate in an annual refresher training. Choose one of the following sessions. Sessions held in the church. Contact Jay Hyland, jjhyland@cox.net



ENTRENAMIENTO PARA LECTORES

Sábado, 17 de Septiembre, 3:00 - 6:00pm

Todos los que forman parte de este ministerio deben asistir. El curso será dictado por el **Padre Luis Fernando Franco**. Allí se aclararán todas las dudas que tengamos sobre nuestro servicio litúrgico. ¡No faltes!

September

12	Monday	7:30 - 9:30pm
15	Thursday	8:00 - 9:30pm
19	Monday	7:30 - 9:30pm
22	Thursday	8:00 - 9:30pm
24	Saturday	9:45 - 11:45am

JOIN THE ART AND ENVIRONMENT TEAM

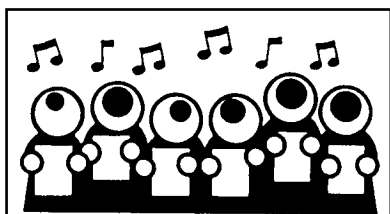
September 15, 3:30 - 5:00pm

The Art and Environment Ministry, which makes the church beautiful for the different liturgical seasons, is looking for new members to serve on our design team. Please join us September 15 and learn more about what we do when we decorate for Fall Ordinary Time and make plans for Advent/Christmas. Contact **Anne**.

CHILDREN'S CHOIR STARTS NEXT WEEK!

Wednesday, September 21, 5:00 - 5:45pm

Children in grades 1 - 6 are invited to join the monthly rehearsal in the church for the Children's Choir. The choir will sing for the 9:00am Mass on September 25. Contact **Anne**.



ADORACIÓN Y MISA SEMANAL

Jueves de 7:00 - 8:00pm

A partir del **21 de septiembre** empezaremos la misa semanal. Todos los jueves tendremos media hora de adoración al Santísimo y la otra media hora será para la misa. Todos están invitados a participar en estos dos actos litúrgicos: adorar a Dios Eucaristía en silencio y participar activamente en la Eucaristía. No te pierdas esta oportunidad que te ofrece la parroquia para crecer en tu vida espiritual. ¡Te esperamos!

TE INVITAMOS A SER UJIER

Ser ujier es uno de los ministerios más hermosos que tiene nuestra comunidad. El ujier

- se encarga de dar la bienvenida, de hacer sentir como en casa a sus hermanos que vienen a participar de la Eucaristía
- está listo/a para orientar a sus hermanos con referencia a presentación de niños, de las intenciones de las misas, de los lugares disponibles para sentarse, etc.
- se encarga de distribuir las guías de cantos, los boletines y material útil para las celebraciones litúrgicas

Como podrás ver, la misión del ujier es fascinante, por eso te invitamos a integrarte en este ministerio.

Necesitamos voluntarios especialmente **los sábados a las 6:30pm**. Si estás interesado/a comunícate con **Dilia González, 703-960-9850**.

READINGS OF THE WEEK

Readings for the week of September 11

Sunday:	Sir 27:30-28:9; Ps 103; Rom 14:7-9; Mt 18:21-35
Monday:	1 Tm 2:1-8; Ps 28; Lk 7:1-10
Tuesday:	1 Tm 3:1-13; Ps 101; Lk 7:11-17
Wednesday:	Nm 21:4b-9; Ps 78; Phil 2:6-11; Jn 3:13-17
Thursday:	1 Tm 4:12-16; Ps 31; Jn 19:25-27
Friday:	1 Tm 6:2c-12; Ps 49; Lk 8:1-3
Saturday:	1 Tm 6:13-16; Ps 100; Lk 8:4-15
Sunday:	Is 55:6-9; Ps 145; Phil 1:20c-24, 27a; Mt 20:1-16a

PRAYERS OF THE FAITHFUL/

PETICIONES

Community Members Who Need Our Prayers / Miembros de la Comunidad que necesitan nuestras oraciones

Remember in your prayers those who have died, their family members and friends / Por los familiares y amigos que han fallecido

**Graciela Alvarez de Máquez,
José D. Puga Marzo**

For those in harm's way, their family and friends / Por los familiares y amigos que sirven en el ejército

LECTURAS BÍBLICAS

de la semana del 11 de septiembre

Domingo:	Sir 27:30-28:9; Sal 103; Rom 14:7-9; Mt 18:21-35
Lunes:	1 Tm 2:1-8; Sal 28; Lc 7:1-10
Martes:	1 Tm 3:1-13; Sal 101; Lc 7:11-17
Miércoles:	Nm 21:4b-9; Sal 78; Flp 2:6-11; Jn 3:13-17
Jueves:	1 Tm 4:12-16; Sal 31; Jn 19:25-27
Viernes:	1 Tm 6:2c-12; Sal 49; Lc 8:1-3
Sábado:	1 Tm 6:13-16; Sal 100; Lc 8:4-15
Domingo:	Is 55:6-9; Sal 145; Flp 1:20c-24, 27a; Mt 20:1-16a

Faith Formation | Formación de Fe

Director/Directora: J. Sheppard - joan@gs-cc.org, **Associate Director/Dir. Asociado:** J. Salgado - jorge@gs-cc.org
Coordinators/Coordinadores: S. Austin - stacy@gs-cc.org, M. Purdy - marie@gs-cc.org, C. DiRosario - dirosario@gs-cc.org

RELIGIOUS EDUCATION REGISTRATION CLOSES TODAY - SUNDAY, SEPTEMBER 11

RE registrations received after September 11 will be processed during the Late Registration period, **October 1 - October 16**. Children may not attend class until their registration has been processed **and** parents/guardians are notified of class placement.

We need catechists for some classes. If you have been discerning the call to help in this vital ministry, please don't wait! We will support you and provide all the training and materials you need. Contact **Stacy**.

CATECHIST TRAINING

Saturday, September 17, 9:00am - 2:00pm

After celebrating the **9:00am Mass**, the day will include the opportunity to meet with your fellow Catechists, discuss grade-level activities and attend general sessions about guiding children in the faith. Lunch is provided. Contact **Stacy**.

VIRTUS TRAINING AT GOOD SHEPHERD

Tuesday, September 13, 6:00 - 10:00pm

All volunteers who work with minors are required to attend a VIRTUS Session. You must pre-register on-line at www.virtusonline.org

INTRODUCTION TO THE CATHOLIC FAITH AND RCIA beginning Wednesday, September 14, 7:30 - 9:00pm

Are you or someone you know

- ... interested in becoming Catholic?
- ... the parent of a child over age 7 who has not been baptized?
- ... a baptized Catholic, who has not celebrated the Sacraments of Confirmation and/or Eucharist?

Through the Rite of Christian Initiation of Adults (RCIA), we offer an opportunity to come together in a small group to learn more about the faith. Sessions focus on the teachings and experience of the Church, and prepare individuals to celebrate the Sacraments of Baptism, Confirmation, and Eucharist. *There are separate sessions for children and youth.* Contact: **Joan**.

LAS INSCRIPCIONES PARA EDUCACIÓN RELIGIOSA TERMINAN HOY, 11 DE SEPTIEMBRE

Hoy es la última oportunidad para inscribir a sus hijos para las clases de Educación Religiosa y preparación de Sacramentos. Las clases comenzarán a partir del **25 de septiembre**.

ORIENTACIÓN PARA CATEQUISTAS Y ASISTENTES

Sábado, 17 de Septiembre, 9:00am - 3:00pm

El próximo sábado tendremos misa a las 9:00am y un taller para catequistas; incluye el almuerzo. Todos los catequistas y asistentes deben asistir. ¡Nuevos voluntarios también están invitados!

CURSO DE VIRTUS AQUÍ EN EL BUEN PASTOR Miércoles, 14 Septiembre, 6:00 - 10:00pm, en español

Para registrarse, por favor siga los siguientes pasos:

- Inscribese en el sitio web www.virtusonline.org,
- Seleccione la Diócesis de 'Arlington, VA' y 'Church of Good Shepherd' como su parroquia.

Si no tiene acceso a una computadora/al internet, por favor llamar a la Oficina. VIRTUS es un requisito obligatorio para todos aquellos que trabajan con niños o jóvenes.

RICA

¿Tienes más de 7 años, o eres joven o adulto y no estás bautizado? ¡RICA es la respuesta! RICA es el programa que te preparará para que te bautices, y recibas la Primera Comunión y Confirmación, al mismo tiempo.

¿Eres adulto y no has hecho tu Primera Comunión o Confirmación? ¡RICA te prepara para recibir estos sacramentos!

Las inscripciones para el próximo año están abiertas. Insíbete cuanto antes.

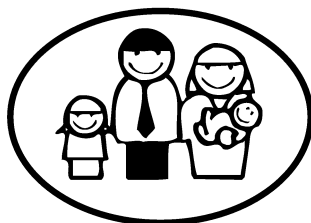


NUEVO CUATRIMESTRE EN LA ESCUELA JUVENIL DE LIDERAZGO

De **septiembre a diciembre**, los domingos antes de misa, **12:00 - 1:45pm**, aquí en el Centro de Jóvenes. Invitamos a los jóvenes de 13 años en adelante a participar.

NURSERY CLOSED: SEPTEMBER 3 - 12

Thanks for your understanding!



GUARDERÍA CERRADA: 3 - 12 SEPTIEMBRE

¡Gracias por su comprensión!

Faith Formation | Formación de Fe

A BUSY FALL SEASON FOR ADULT FAITH FORMATION
September brings new beginnings! Mark your calendar for these upcoming AFF programs:

Little Rock Scripture Study

begins the study of *Israel's Story - Part 2*. The first session is **September 12**. See the table in the Commons for more information. Contact: **Bob and Alice Outerbridge**, 703-780-2862, outerbridgera@aol.com

Fr. Ricardos's Bible Course

resumes **Friday, September 16, 7:00pm**. This year's study is the *Acts of the Apostles*.

Four-part Series: Teach Us To Pray

Sessions will meet **Wednesdays, 7:30 - 9:00pm**, and will be simultaneously translated.

September 21: Father Tom Ferguson

September 28: Father Ricardo Martín

October 5: Father Luis Quiñones

October 12: Father Patrick McMahon

MIDDLE SCHOOL FAITH FORMATION

Parent Meetings

Parents of MSFF students (7 and 8 grade) must attend **ONE** of the following meetings:

Tuesday, September 27, 7:00 - 8:30pm

OR Sunday, October 9, 3:30 - 5:00pm

Check Out Our Updated Website

We have updated the **Middle School** pages on our site, www.gs-cc.org (see **Ministries & Groups / Faith Formation**) to provide up-to-date information and forms. Contact dirosario@gs-cc.org for questions or comments.

ELEMENTOS FUNDAMENTALES DEL DESARROLLO

El Instituto Search ha identificado 40 bases esenciales para un desarrollo sano para ayudar a los jóvenes a crecer sanos, interesados en el bienestar común y a ser responsables. Incluye 20 elementos externos y 20 internos. ¿Sus hijos tienen los elementos necesarios para desarrollarse sanamente? Hemos publicado todos los elementos para que pudieron ver si hace falta algo en la vida de sus hijos. Estos son los últimos 4 Elementos Fundamentales: *Internos de Identidad Positiva*:

17. **Poder personal** - El (La) joven siente que él o ella tiene el control de "las cosas que le suceden."
18. **Autoestima** - El (La) joven afirma tener una alta autoestima.
19. **Sentido de propósito** - El (La) joven afirma que "mi vida tiene un propósito."
20. **Visión positiva del futuro personal** - El (La) joven es optimista sobre su mismo futuro.

Para más información o para ver la lista completa, vaya al www.search-institute.org, en el lado derecho de la página, busca "Hablas español?"; contiene muchos recursos.

FORMACIÓN DE FE DE MIDDLE SCHOOL

Reunión de Padres

Los padres de los estudiantes en FFMS (grados 7 y 8) deben asistir a **UNA** de las reuniones:

Martes, 27 de Septiembre, 7:00 - 8:30pm

ó Domingo, 9 de Octubre, 3:30 - 5:00pm

Visite Nuestro Sitio Web

Hemos actualizado las páginas de **Middle School** en www.gs-cc.org con información y formularios. (En inglés: vea **Ministries & Groups / Faith Formation**. En español: vea www.gs-cc.org en español). Contacte a Claudia dirosario@gs-cc.org

Youth Ministry | Ministerio Juvenil

Director: M. De Angel - miguel@gs-cc.org

ADOPT-A-HIGHWAY

Saturday, September 17, 9:30 am

Join us for our first street cleanup of Mount Vernon Highway for the year! Contact **Kat Rausch**, Coordinator, 703-780-3398, katherinerausca@aol.com

YOUTH GROUPS START IN SEPTEMBER

High School: **Sunday, September 18, 7:30 - 9:00pm**

Middle School: **Wednesday September 21, 7:30-8:30pm**

HIGH SCHOOL LOCK-IN

9:30pm, Saturday, October 8 to

7:00am, Sunday, October 9

Come meet new friends at one of our most fun events of the year! Highlights include dodgeball, games, snacks and Sunday Mass.

ADOPT-A-HIGHWAY

Sábado, 17 de Septiembre, 9:30am

¡Acompáñanos a la primera limpieza del año de Mount Vernon Highway! Para más información: **Kat Rausch**, coordinadora, 703-780-3398 o katherinerausca@aol.com

GRUPOS JUVENILES EMPIEZAN EN SEPTIEMBRE

Middle School y High School:

Viernes, 16 Septiembre, 7:30 - 9:00pm

HIGH SCHOOL LOCK-IN

9:30pm, Sábado, 8 de Octubre a

7:00am, Domingo 9 de Octubre

¡Ven a conocer nuevos amigos en uno de los eventos más divertidos del año! Incluye juegos, dodgeball, refrigerio y misa dominical.

Social Justice | Justicia Social

Director/Directora: K. Esser - katie@gs-cc.org

THANK YOU FOR SUPPORTING OUR INTERNATIONAL FESTIVAL!

Beneficiaries of our Shepherd's Gate Grants thank you for joining us this Labor Day and providing a year of hope to so many individuals and families in need!

(See www.gs-cc.org/grant for information about Shepherd's Gate.)



BE A TUTOR AND MAKE A DIFFERENCE!

Thursdays, 6:30 - 8:30pm

Be a positive role model for a child while helping them achieve academic success. Tutoring for elementary and middle-school youth will be held every Thursday evening. Safe Environment paperwork and VIRTUS training is required. Contact **Katie**.

FLU CLINIC

Sunday, September 18, 10:00am - 2:00pm

People age 4 and older can receive the vaccine. Cost \$30. Medicare Part B is accepted for patients not in an HMO or managed care plan. Health information will be available as well as light refreshments.



PROJECT RACHEL: RETREATS FOR PRAYER AND HEALING AFTER ABORTION

Saturday, September 17

Weekend, October 28 - 30

These retreats offer a beautiful opportunity for women who have struggled with the emotional or spiritual pain of an abortion to experience the mercy and compassion of God. They offer a supportive, confidential and non-judgmental environment to begin the process of healing. For information or to register, contact **888-456-HOPE (888-456-4673)**, or projectrachel@arlingtondiocese.org

THANK YOU
FOR YOUR
DONATIONS FOR
SHARING SUNDAY!
*Your generosity helps
those in need!*



¡GRACIAS POR APOYAR NUESTRO FESTIVAL INTERNACIONAL!

¡Los que benefician de las becas de Shepherd's Gate le agradecen por participar en el Festival Internacional y así proveer un año de esperanza a tantos individuos y familias necesitadas!

GRUPO DE EDUCACIÓN Y APOYO PARA PADRES HISPANOS AQUI

Los jueves, 6:30 - 8:00pm

¡Tutoría para niños disponible en el mismo horario!

- Apoyo y educación continua y gratis para padres y guardianes.
- Un espacio de intercambio de experiencias y habilidades, así como recepción de nuevos conocimientos y técnicas que nos permiten convertirnos en padres más capacitados en la educación de nuestros hijos.
- Cuidado de niños gratis, con actividades dirigido por un coordinador.
- Ayuda con la tarea para niños de todas edades.*
- Refrigerio ligero y saludable.

Temas de discusión incluyen: la comunicación, el manejo del enojo y el estrés, la resolución de conflictos familiares, cómo ayudar a sus hijos tener éxito en la escuela. Este programa está abierto a todas las familias/padres hispanos. Patrocinado por SCAN y GSCC. Para consultas, llame a: **Samantha Poyta, 703-820-9001** ó **Leah Tenorio**.

* Si tiene interés en colaborar con el programa de tutoría, llamar a **Leah** o **Katie**.

LE INVITAMOS AL MINISTERIO DE JUSTICIA SOCIAL

Lunes, 26 de Septiembre, 7:15pm

Queremos renovar varios ministerios y ¡por eso necesitamos nuevos voluntarios con ganas de ayudar!

Luz de Amor: ayudar a familias en crisis con una cena caliente, ropa, muebles, etc.

Transportación: formar equipos para dar transportación a la misa dominical y de regreso a su casa.

ROCK: en "Route One Community Kitchen," sirve el almuerzo diariamente a los desamparados. Cocinamos los domingos en la tarde para entregarlo al día siguiente. Colabore con el equipo los terceros lunes del mes.

Pro-Vida: promover las actividades diocesanas pro-vida, como los '40 Días por la Vida,' que empieza el 28 de septiembre. Llame a **Katie** o **Leah** con preguntas.

¡GRACIAS POR SUS DONACIONES EL DOMNGO DE COMPARTIR!

*Su generosidad ayuda
a los necesitados!*

Parish Ministries | Ministerios Parroquiales

MEETING SCHEDULE | HORARIO DE REUNIONES

PPC MEETING / REUNIÓN DE PPC

Monday, September 12, 6:30pm
Lunes 12 de Septiembre, 6:30pm

ANAWIN

Monday, September 12, 7:15pm /
Lunes 12 de Septiembre, 7:15pm

INTERNATIONAL FESTIVAL COMMITTEE /

COMITÉ FESTIVAL INTERNACIONAL

Tuesday, September 13, 7:30pm
Martes 13 de Septiembre, 7:30pm

STEWARDSHIP COMMITTEE /

COMITÉ DE CORRESPONSABILIDAD

Wednesday, September 14, 7:00pm
Miércoles, 14 de Septiembre, 7:00pm

Fellowship

Chair/Coordinador: Kevin Fornhill - fellowship@gs-cc.org



GSSSF MONTHLY FELLOWSHIP

DINNER

Wednesday, September 14

Via Veneto Italian Restaurant, 1309 Shenandoah Rd, 22308. Socialize, 6:00pm; dine, 6:30pm. Fixed price \$25, family-style meal: salad, bread, Pasta LaLensi, Pollo Marsala, Tilapia Florentina. Reservations: **Tom Gibbons, tom58gibbons@gmail.com, 703-360-7919**. Send check to GSSSF, PO Box 214, Mt. Vernon, VA 22121, no later than September 12, 2011.

SERENDIPITY BIBLE GROUP

Wednesday, September 14, 10:00am - Noon
We will meet at the home of Gerry Pogue. For directions, call 703-780-8737.



Serendipity has been active at GSCC since 1988. We use a Bible with study questions designed to help participants relate biblical stories to the people, events, and problems of their own lives. Participants learn a great deal about the Bible, but the main purpose is to learn with each other through discussion and prayer. The process creates a strong sense of community and deep friendships. We meet the second and fourth Wednesdays of the month in members' homes. Refreshments are served. Contact **Jean Larson, 703-360-2111, jmltwinmama@aol.com**, or **Kay Boatner, 703-360-9279**. *New members always welcome!*

INSTITUTO DE FORMACIÓN PASTORAL DEL APOSTOLADO HISPANO

12 de Septiembre al 30 de Noviembre

Programa de clases de lunes a jueves, 7:00 - 9:00pm en el Centro Diocesano.

Lunes: *Curso Avanzado de Apologética:*

Lic. Andy Colón

Martes: *La Vida Cristiana:*

Profesor, Jorge Salgado

Miércoles: *Cristología:*

Profesor, Padre Luis Quiñones

Jueves: *Colaboradores en la Viña del Señor:*

Padre Agustín Mateo.

También hay opción de tomar clase en dos lugares:

Parroquia Todos los Santos, 9300 Stonewall Rd, Manassas. **Los Martes, 7:30-9:00pm.** *Vida Moral: Los Mandamientos de la Ley de Dios.* Profesores: **Padre Juan Puigbó y Marielisa Puigbó.**

Parroquia St. Bernadette, 7600 Old Keene Mill Rd, Springfield. **Los Jueves, 7:00 - 9:00pm:** *Introducción a la Apologética* (Este curso inicia el jueves, 8 de septiembre y finaliza el jueves, 17 de noviembre), Lic. Andy Colón.

CINE FORO PARROQUIAL

18 de Septiembre, 3:00 - 6:00pm

¡El próximo domingo! Entrada gratis. Se venderá comida. Patrocinado por la Escuela Juvenil de Liderazgo. ¡Todos están invitados!

CLÍNICA DE VACUNACIÓN CONTRA LA GRIPE

Domingo, 18 de Septiembre, 10:00am - 2:00pm

Todas las personas a partir de los 4 años de edad podrán recibir la vacuna. Costo: \$30. Se acepta Medicare Part B si no están en el plan HMO. También habrá información y recursos de salud y refrigerio gratuito.



NUEVO SEMESTRE DE ESTUDIO BÍBLICO LITTLE ROCK

25 de Septiembre, 12:00 - 1:45pm

"No conocer la Biblia es no conocer a Cristo"

- San Jerónimo

Este programa de estudio Bíblico para adultos combina la lectura y el estudio personal de la Biblia, el compartir la fe y la oración en un ambiente de amistad. La hora coincide con la Catequesis de niños; así pueden utilizar ese tiempo mientras sus hijos están en catequesis para su formación espiritual y bíblica. Los temas de este año serán: las Cartas de los Gálatas y de los Romanos. Costo \$10.

Parish and Community News | Noticias Parroquiales y de la Comunidad

NURSERY COORDINATOR - PART-TIME PAID POSITION

The Coordinator is responsible for recruiting new Nursery volunteers and managing Nursery staffing for weekend Masses and special events. The Coordinator works approximately ten hours/week and reports to the Director of Faith Formation. The successful candidate will be required to meet all Diocesan Child Safety requirements and must be fluent in English and Spanish. Contact **Joan**.

COORDINADOR DE LA GUARDERÍA - VACANCIA A TIEMPO PARCIAL

El/la Coordinador/a será responsable por conseguir nuevos voluntarios para la Guardería y administrar el personal de la misma para las misas del fin de semana y eventos especiales. Las horas de trabajo son de diez horas/semana. El/la Coordinador/a reportará directamente a la Directora de Formación de Fe, y deberá cumplir con los requisitos del Programa de Protección al Menor de la Diócesis y hablar inglés y español. Contacte a **Joan** si tiene preguntas.



BULLETIN DEADLINE

Please submit content to bulletin@gs-cc.org two (2) weeks before publication. **Friday, September 16** is the deadline for the **October 2** bulletin. *Thank you!*

FECHA TOPE PARA EL BOLETIN

Por favor entregue contenido a bulletin@gs-cc.org dos (2) semanas antes de publicación. **Viernes, 16 de septiembre** es la fecha tope para el boletín del **2 de octubre**. ¡*Gracias!*

<p style="text-align: center;"><i>Mass Schedule</i></p> <p style="text-align: center;">Saturday Evening 5:00pm Vigil Mass 6:30pm Vigil Mass in Spanish</p> <p style="text-align: center;">Sunday 7:30am, 9:00am, 10:30am, 12:00 Noon 2:00pm in Spanish 6:30pm</p> <p style="text-align: center;">Weekdays and Saturday Morning 9:00am Mass or Communion service, followed by Rosary in the Marian Chapel</p>	<p style="text-align: center;"><i>Horario de Misas</i></p> <p style="text-align: center;">Sábados por la Tarde 5:00pm Misa Vespertina en inglés 6:30pm Misa Vespertina en español</p> <p style="text-align: center;">Domingo 7:30am, 9:00am, 10:30am, y 12:00 mediodía en inglés 2:00pm en español 6:30pm en inglés</p> <p style="text-align: center;">Diario y Sábados por la Mañana 9:00am Misa o Servicio de Comunión en inglés, a continuación, Rosario en inglés en la Capilla Mariana</p>
--	---

PASTORAL STAFF/EQUIPO PASTORAL

- * Additional Ministry Directors and committee contacts are listed in Bulletin columns and Monthly Calendar.
- * La información de contacto de los Ministerios y Comités se publican en el Boletín y el Calendario Mensual.

		Email Address
Rev. Thomas P. Ferguson	Pastor/Párroco	t.ferguson@gs-cc.org
Rev. Luis Quiñones M.	Parochial Vicar/Vicario Parroquial	luis@gs-cc.org
Bishop Joseph Estabrook	In Residence/En Residencia	
Rev. Ricardo Martin	In Residence/En Residencia (<i>returns in September/regresa en septiembre</i>)	
Rev. Mr. Thomas G. White	Deacon/Diácono	tgwhite@aol.com
Patrick Ouellette	Deacon Candidate/Candidato al Diaconado	
Christopher E. Ryan	Deacon Candidate/Candidato al Diaconado	
Claudia G. Fiebig	Parish Administrator/ Administradora Parroquial	parishadministrator@gs-cc.org
Leah Tenorio	Hispanic Ministry/Ministerio Hispano	leah@gs-cc.org
Janice Spollen	Finance/Finanzas	janice@gs-cc.org

ADMINISTRATIVE AND FACILITIES STAFF/EQUIPO ADMINISTRATIVO Y DE INSTALACIONES

Receptionists/Recepcionistas	office@gs-cc.org
Communication Team/Equipo de Comunicación	bulletin@gs-cc.org
Parish and RE Registrations/Registro Parroquial y de Educación Religiosa	database@gs-cc.org
Baptisms/Bautismos	baptism@gs-cc.org
Facilities/Instalaciones	facilities@gs-cc.org
Website/Sitio Web	webmaster@gs-cc.org

Parish and Community News | Noticias Parroquiales y de la Comunidad

PARISHIONER ENRICHMENT PROGRAM

Saturday, October 8, 12:45 - 6:00pm

Would you like to deepen your spirituality?

Consider attending our Parishioner Enrichment Program! PEP is a half-day program where you and your fellow parishioners can examine:

My Parish - What is our parish seeking to achieve, and what are my potential roles?

My Spirituality - Where am I in my life-long spiritual journey, and how can I keep growing in my spiritual life?

My Ministry - What talents do I have to meet the needs of my fellow parishioners?

After the program, you're invited to attend 6:30 Mass.

Questions? Send email to pep@gs-cc.org, or call

Peter Kilcullen, 703-459-7939,

Ralph Tindal, 703-619-9739,

Carlos Rodriguez, 703-619-0933,

or Elsi Campos, 703-417-9571

Register: Send name and phone to pep@gs-cc.org, or sign up during the **September 24 - 25 Ministry Expo**, or in the Commons after Mass on **October 1 - 2**.



WALKING IN THE FOOTSTEPS OF SAINT PAUL IN GREECE AND TURKEY

Last year, a group of Good Shepherd parishioners and **Father Patrick McMahon** went to the Holy Land and had a wonder-filled experience. In **May 2012**, there will be 12 faith-filled (and fun-filled) days in Greece and Turkey tracing the missionary journeys of St Paul. Why don't you come and

see Corinth, Ephesus, Thessaloniki, Athens, Istanbul and much more? For info, see **Father Patrick** or pick up an information sheet at the **Office**.

BISHOPS' STATEMENT ON SEPTEMBER 11

Following the September 11 terrorist attacks, the United States Conference of Catholic Bishops issued *A Pastoral Message: Living With Faith and Hope After September 11*. The message remains extremely relevant as we reflect on what happened ten years ago today.

Visit www.usccb.org and search "9/11" to re-read, reflect on, and pray with the bishops' statement, for only with God's help can we have the strength to forgive, and the ability to live in hope instead of fear and hatred.

PROGRAMA DE PARROQUIANOS APASIONADOS

Sabado, 8 de Octubre, 12:45 - 6:00pm

¿Quisiera profundizar su espiritualidad?

¡Asista al Programa de Parroquianos Apasionados!

PPA es un programa de medio día donde en la compañía de otros feligreses usted puede examinar:

Mi Parroquia - ¿Qué quiere alcanzar nuestra parroquia, y cómo pudiera participar?

Mi Espiritualidad - ¿Dónde estoy en mi camino espiritual, y cómo puedo seguir creciendo en mi vida espiritual?

Mi Ministerio - ¿Qué talentos tengo para ayudar a mis compañeros feligreses?

Después del programa está invitado/a a asistir la Misa de las 6:30pm.

¿Preguntas? Envíe un correo a pep@gs-cc.org, o llame a

Carlos Rodriguez, 703-619-0933,

o Elsi Campos, 703-417-9571

Para Registrarse: Envíe su nombre y teléfono a pep@gs-cc.org, o anótese durante el **Expo de Ministerios el 24 - 25 de septiembre**, o en el área comunal después de Misa el **1 - 2 de octubre**.

RETIRO ESPIRITUAL DE

LA RENOVACIÓN CATÓLICA CARISMÁTICA

Sábado y Domingo, 17 - 18 de Septiembre,

8:30am - 5:00pm

"Haz cambiado mi lamento en baile" con el **Hno. Salvador Gómez**. Donación: \$15 por los dos días (niños menores de 10 años no pagan). **Lugar:** Escuela Bishop Denis O'Connell, 6600 Little Falls Rd., Arlington, 22213. Habrá transporte del metro East Falls Church. Se venderá comida los dos días a \$6.00/plato. Para información: **Luis Palacios 703-929-7135 o Jesús Villanueva 301-806-7653**.

UN MENSAJE PASTORAL: VIVIENDO CON FE Y

ESPERANZA LUEGO DEL 11 DE SEPTIEMBRE

Luego de los ataques terroristas del 11 de septiembre, 2011 la Conferencia de los Obispos Católicos de los Estados Unidos ha publicado *un Mensaje Pastoral: Viviendo con Fe y Esperanza luego del 11 de septiembre*. El mensaje permanece extremadamente relevante con respecto a lo ocurrido hace diez años. Visite www.usccb.org y busque el "9/11" para leer, reflexionar y rezar con el mensaje de los obispos, porque solamente con la ayuda de Dios podemos tener fuerza para perdonar y poder vivir con esperanza en vez de temor y odio.

Highlights | Destaques

SHEPHERD'S WATCH NEWSLETTER

AVAILABLE TODAY

The Summer 2011 edition of our Parish Newsletter, *The Shepherd's Watch*, is available today. Read about our efforts to *Go Green*; the history behind our September 11 Memorial; a parishioner who participated in the Special Olympics World Summer Games in Greece, and more!

DISTRIBUTION OF ANNUAL REPORT Weekend of September 25

MINISTRY EXPO: *LOVE IN ACTION*

September 24 and 25 after all Masses

Please join us after Mass to learn about the inspiring array of ministries and activities supported by our parish.

STATE OF THE PARISH

Sunday, October 2

Parishioners are invited to a Town Hall Meeting with Father Tom Ferguson. Sessions will be at 10:00am, 11:30am, 1:00pm and 3:00pm (after Mass). Enjoy coffee and donuts, and an update on our parish successes. Each session will include time for questions and answers.

NOTICIERO "SHEPHERD'S WATCH" DISPONIBLE HOY
La edición del verano del 2011 del noticiero parroquial, *El Shepherd's Watch*, está disponible hoy. Lea sobre nuestros esfuerzos de cuidar el ambiente; la historia de nuestro monumento conmemorativo del 11 de septiembre; una feligresa que participó en los Juegos de las Olimpiadas Especiales en Grecia este verano; ¡y más!

DISTRIBUCIÓN DEL REPORTE ANUAL Fin de Semana del 25 de Septiembre

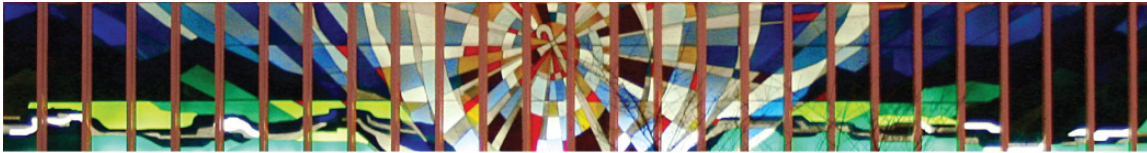
EXPO DE MINISTERIOS: *AMOR EN ACCIÓN*

24 y 25 de Septiembre después de todas las Misas

Por favor venga después de Misa para aprender sobre la variedad inspiradora de ministerios y actividades apoyados por nuestra parroquia.

CHARLAS SOBRE EL ESTADO DE LA PARROQUIA Domingo, 2 de Octubre

Todos los feligreses están invitados a una reunión con el Padre Tom Ferguson. Las sesiones empiezan a las 10:00am, 11:30am, 1:00pm y 3:00pm (después de Misa). Disfruta de café y donas, y una conversación sobre nuestros éxitos parroquiales. Cada sesión incluirá tiempo para preguntas y respuestas.



PARISH MEMBERSHIP

Welcome to new families and individuals! We invite you to register and become a member of our parish family.

HOSPITALIZED AND HOMEBOUND

Eucharistic Ministers bring Communion to Catholic patients who request visits at INOVA Mount Vernon Hospital, Mount Vernon Nursing Center, Sunrise Assisted Living and Spring Hills. Call the parish office or the chaplain's office. Patients at Manor Care, call **St. Louis Parish, 703-765-4421**.

SACRAMENTAL EMERGENCY

If you have a sacramental emergency and need a priest, call **703-780-4055**, press 1 (English) or 2 (Spanish). This option directs you to a 24-hour answering service. The service will contact a priest.

FUNERALS

If you have lost a loved one and are seeking assistance, please contact the Parish Office to begin the process of planning the funeral liturgy. Our Funeral Planners and Circle of Caring Ministry are here to support families in their time of need.

MEMBRESÍA PARROQUIAL

¡Bienvenidos a familias e individuos nuevos! Les invitamos a inscribirse y formar parte de nuestra familia parroquial.

PERSONAS HOSPITALIZADAS O AISLADAS EN SU CASA

Comunique a la oficina parroquial si necesita que alguna persona reciba cuidado pastoral de la iglesia. Los Ministros de Eucaristía llevan la Comunión diariamente a los pacientes católicos que lo han solicitado. (Vea la lista completa de los Hospitales en la columna en inglés).

EMERGENCIA SACRAMENTAL

Si tiene una emergencia sacramental y necesita un sacerdote, llame **703-780-4055**, presione 1 (inglés) o 2 (español). Esta opción lo lleva a un servicio telefónico de 24 horas. Dicho servicio lo pondrá en contacto con un sacerdote.

FUNERALES

Si usted ha perdido a un ser querido, no dude en llamar nuestra oficina. El sacerdote y todos los que servimos en nuestra parroquia le acompañaremos y ayudaremos en este doloroso momento. Nuestro ministerio "Círculo de Caridad" ofrece apoyo a las familias en este momento de necesidad.